



Las Posadas

Porque ustedes también fueron
extranjeros en Egipto.

— Exodos 22:21.

For you were strangers in the land
of Egypt.

—Exodus 22:21





Las Posadas

La Santa Eucaristía: Rito II

Las Posadas

La liturgia de las posadas es parte de la tradición hispana según la cual los participantes representan el peregrinaje de María y José a Belén donde eventualmente nacerá el Niño Jesús. La manera específica por como se observa esta tradición varía de pueblo a pueblo en todo el mundo.

Esta noche nos reunimos para recordar la noche que María y José, tocaban puertas en busca de hospedaje. En esta y todas las Posadas nosotros no solo conmemoramos sino que nos unimos todos los desamparados que en el mundo buscan un lugar que les acoja. Entonaremos himnos mientras vamos de puerta en puerta, también vamos a escuchar y meditar la Palabra de Dios.

La Palabra de Dios

Presidente Bendito sea Dios: Padre, Hijo
y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora
y por siempre. Amén.**

Presidente

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

COLECTA DEL DÍA

Presidente El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Presidente Oremos.

Las Posadas

The Holy Eucharist: Rite Two

The Inns

The liturgy of *las posadas* (the inns) is part of the Hispanic tradition according to which participants reenact the Mary and Joseph's trek towards Bethlehem in search of a site where the Christ Child may be born. The way in which this tradition is followed varies from community to community around the world; being celebrated over a series of days in some places and all in one night in others.

Tonight we join in the Cathedral to follow Mary, Joseph, shepherds and others in search of a place to stay. We will sing hymns as we process from door to door and then be sure to listen to the interaction between Joseph and the inhabitants of each posada.

The Word of God

Celebrant Blessed be God: Father, Son,
and Holy Spirit.
People **And blessed be his kingdom,
now and for ever. Amen.**

Celebrant

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

THE COLLECT OF THE DAY

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Let us pray.

PRIMERA LECTURA

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

PRIMER MESÓN

SALMO

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SEGUNDO MESÓN

EL EVANGELIO

Sacerdote El Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**
Sacerdote El Evangelio del Señor
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

TERCER MESÓN

MEDITACIÓN

ORACIÓN DE LOS FIELES

A la invitación «No tardes», se invita a la congregación a responder «Ven, Señor Jesús».

En gozosa espera de su venida en nuestra ayuda rezamos a Jesús. Ven a tu Iglesia como Señor y juez. Ayúdanos a vivir en la luz de tu venida y a anhelar tu reino. No tardes:

Ven, Señor Jesús.

Ven a tu mundo como Rey de las naciones. Ante ti los gobernantes permanecerán en silencio. No tardes:
Ven, Señor Jesús.

Ven a los que sufren como Salvador y consolador. Entra en nuestras vidas, donde luchamos contra la enfermedad y la angustia, y libéranos para que te sirvamos siempre. No tardes:

Ven, Señor Jesús.

Ven a nosotros como pastor y guardián de nuestras almas. Danos con todos los fieles difuntos una participación en tu victoria sobre el mal y la muerte. No tardes:
Ven, Señor Jesús.

THE FIRST READING

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

THE FIRST INN

PSALM

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

THE SECOND INN

THE HOLY GOSPEL

Priest The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ.
People **Glory to you, Lord Christ.**
Priest The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

THE THIRD INN

MEDITATION

PRAYERS OF THE PEOPLE

To the call “Do not delay,” the congregation is invited to respond “Come, Lord Jesus.”

In joyful expectation of his coming to our aid we pray to Jesus. Come to your Church as Lord and judge. Help us to live in the light of your coming and give us a longing for your kingdom. Do not delay:
Come, Lord Jesus.

Come to your world as King of the nations. Before you rulers will stand in silence. Do not delay:
Come, Lord Jesus.

Come to the suffering as Savior and comforter. Break into our lives, where we struggle with sickness and distress, and set us free to serve you forever. Do not delay:
Come, Lord Jesus.

Come to us as shepherd and guardian of our souls. Give us with all the faithful departed a share in your victory over evil and death. Do not delay:
Come, Lord Jesus.

Ven del cielo, Señor Jesús, con poder y gran gloria. Tráenos a tu encuentro, para que con todos tus santos y ángeles vivamos y reinemos contigo en tu nueva creación. No tardes:

Ven, Señor Jesús.

Se guarda silencio.

Quien preside dice:

Ven, Señor Jesús, no tardes; da nuevo valor a tu pueblo, que confía en tu amor. Por tu venida, haznos participar de la alegría de tu reino en la tierra como en el cielo, donde vives y reinas con el Padre y el Espíritu, un solo Dios por los siglos de los siglos.

Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

El Diácono o el Presidente dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Ministro y Pueblo

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

El Obispo, si está presente, o el Sacerdote, puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna.

Amén.

LA PAZ

Quien preside dice:

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.

Come from heaven, Lord Jesus, with power and great glory. Lift us up to meet you, that with all your saints and angels we may live and reign with you in your new creation. Do not delay:

Come, Lord Jesus.

Silence is kept.

Celebrant

Come, Lord Jesus, do not delay; give new courage to your people, who trust in your love. By your coming, raise us to share in the joy of your kingdom on earth as in heaven, where you live and reign with the Father and the Spirit, one God for ever and ever.

Amen.

THE GENERAL CONFESSION

The Celebrant says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Minister and People

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

The Bishop when present, or the Priest, stands and says

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

THE PEACE

Celebrant

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The People greet one another in the name of the Lord.

VERSÍCULOS PARA EL OFERTORIO

Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios.

Santa Comunión

PLEGARIA EUCARÍSTICA

“Enriqueciendo Nuestro Culto,” Plegaria 2

El Pueblo permanece de pie.

Presidente El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Presidente Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Presidente Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

El Presidente continúa:

Te alabamos y te bendecimos, Dios santo y bondadoso, fuente de vida abundante. Desde antes de los siglos preparaste la creación. Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y todo ser viviente. Nos hiciste en tu imagen, y nos enseñaste a andar en tus caminos. Pero nos rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti. Sin embargo, tal como una madre cuida de sus hijos, no nos quisiste olvidar. Una y otra vez nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.

Así que en este día nos unimos con los Santos y los Ángeles en el coro de alabanza que resuena por la eternidad, alzando nuestras voces para magnificarte al cantar:

SANTO

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

El Presidente continúa:

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte y para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con

OFFERTORY SENTENCES

Walk in love, as Christ loved us and gave himself for us, an offering and sacrifice to God.

The Holy Communion

EUCCHARISTIC PRAYER

“Enriching Our Worship,” Prayer 2

The People stand.

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

The Celebrant continues.

We praise you and we bless you, holy and gracious God, source of life abundant. From before time you made ready the creation. Your Spirit moved over the deep and brought all things into being: sun, moon, and stars; earth, winds, and waters; and every living thing. You made us in your image, and taught us to walk in your ways. But we rebelled against you, and wandered far away; and yet, as a mother cares for her children, you would not forget us. Time and again you called us to live in the fullness of your love.

And so this day we join with saints and angels in the chorus of praise that rings through eternity, lifting our voices to magnify you as we sing:

SANTO

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The Celebrant continues.

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked

favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios.

Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con los marginados y los pecadores, sanó a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no hicimos caso de su llamado a andar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: “Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.” Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz de vino. Otra vez, te dio gracias, Se lo dio a ellos, y dijo: “Beban todos de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, Háganlo como memorial mío.”

Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo.

Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho.

En la plenitud de los tiempos llévanos, con todos tus santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo.

Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. **AMÉN.**

with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son, Jesus the holy child of God.

Living among us, Jesus loved us. He broke bread with outcasts and sinners, healed the sick, and proclaimed good news to the poor. He yearned to draw all the world to himself yet we were heedless of his call to walk in love. Then, time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you.

On the night before he died for us, Jesus was at table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said: “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.” As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and said: “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice.

Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made.

In the fullness of time bring us, with all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Pueblo y Presidente

Padre nuestro que estás en el cielo,

santificado sea tu Nombre,

venga tu reino,

hágase tu voluntad,

en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos

a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación

y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino,

tuyo es el poder,

y tuya es la gloria,

ahora y por siempre. Amén.

FRACCIÓN DEL PAN

Presidente ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua,
se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Quien preside dice:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todos cristianos están invitados a participar plenamente en la cena del Señor.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Después de la Comunión, el Presidente dice:

Oremos.

Presidente y Pueblo

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Celebrant and People

Our Father in heaven,

hallowed be your Name,

your kingdom come,

your will be done,

on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins

as we forgive those

who sin against us.

Save us from the time of trial,

and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,

and the glory are yours,

now and for ever. Amen.

THE BREAKING OF THE BREAD

Celebrant Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

People **Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

Celebrant

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

All baptized Christians are welcome and encouraged to receive Holy Communion.

PRAYER AFTER COMMUNION

After Communion, the Celebrant says

Let us pray.

Celebrant and the People

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart;

BENDICIÓN

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. **Amén.**

DESPEDIDA

Sacerdote Vayan en paz para amar y servir al
Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

LA PROCESION

Todos cantando: (se repite cuantas veces sea necesario)

Caminando va José;
Caminando va María;
caminan para Belén,
más de noche que de día.

PRIMER MESÓN

Al llegara la primera posada, cantamos:

En el nombre del cielo
les pido posada
pues no puede andar
ya, mi esposa amada.

Desde dentro se oye:

Aquí no es mesón;
sigan adelante ...
Pues no puedo abrir,
no sea algún tunante.

Todos continuamos:

No seas inhumano;
ténganos caridad,
que el Dios de los cielos
te lo premiará.

De nuevo desde dentro se oye:

Ya se pueden ir
y no molestar ...
Porque si me enfado,
los voy a apalea.

THE BLESSING

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. **Amen.**

THE DISMISSAL

Priest Go in peace to love and serve the Lord.
People **Thanks be to God.**

THE PROCESSION

Everyone singing: (repeating as many times as necessary)

Walking goes Joseph;
Walking goes Mary;
they walk towards Bethlehem,
more by night than by day.

THE FIRST INN

When we arrive at the first inn, We all sing:

In the Name of Heaven
I ask you for lodging
for my beloved wife
cannot go on walking.

From the door is heard:

Don't look here for lodging.
Go along and look elsewhere ...
I cannot open up the door,
for you may just be a rascal.

We all continue:

Don't be so inhumane;
Have charity for us,
and the God of Heaven
will repay you for it.

From the door is heard:

Go away: the both of you
and don't bother us anymore ...
If you make me angrier,
I might just beat you up!

Narrador/a: José y María, muy cansados y tristes continúan caminando por todo el pueblo, buscando en vano por un lugarcito para dormir después del largo viaje.

SEGUNDO MESÓN

Al llegar a la segunda posada, cantamos:

Venimos rendidos
desde Nazaret
Yo soy carpintero,
de nombre José.

De nuevo desde dentro se oye:

No me importa el nombre.
Déjenme dormir,
pues que yo les digo,
que no hemos de abrir.

Narrador/a: José y María se van tristes; pero no se enojan, pues ellos comprenden que la ciudad está llena de gente, quienes, como ellos, han venido a Belén a inscribirse en el censo de la población, que fue ordenado por el emperador Augusto. Pero la pobre María se siente tan cansada y adolorida, pues ella sabe que ya se va a aliviar de su embarazo.

Continuamos la procesion cantando. Todos cantamos de nuevo:

Caminando va José;
Caminando va María;
caminan para Belén,
más de noche que de día.

Narrator: Joseph and Mary, tired and very sad continue walking through the town of Bethlehem, searching in vain for a place where they can sleep after the tiresome and long trip.

THE SECOND INN

Arriving at the second inn, We all sing:

We are both exhausted
We come from Nazareth;
I am a carpenter.
My name, Sir, is Joseph.

Once again from the door we hear:

I don't care about your name
Just go away! Let me sleep;
I said it so clear;
there's no room for you in here!

Narrator: Joseph and Mary go away sadly; however, they are not angry, because they know that the city is full of visitors. These are people like them, who have traveled a long way in order to register themselves in the census ordered by the Emperor Augustus. Mary is more than a little worried for she knows that the baby will be born tonight.

Processing. We all sing:

Walking goes Joseph;
Walking goes Mary;
they walk towards Bethlehem,
more by night than by day.

TERCER MESÓN

Al llegar a la tercera posada, cantamos:

Posada te pido
amado Casero
por sólo una noche
para la Reina del Cielo.

De la puerta se oye:

Pues si es una reina
quien lo solicita,
¿Cómo es que de noche
anda tan solita?

Todos continuamos:

Mi esposa es María;
es reina del Cielo,
y madre va a ser
Del Divino Verbo.

De la puerta:

¿Eres tú, José?
¿Tu esposa es María?
¡Entren peregrinos!
No los conocía.

Todos continuamos:

Dios pague, señores,
vuestra caridad.
¡Y que les colme
el cielo de felicidad!

Desde dentro de la casa se oye:

Dichosa la casa
que alberga este día
a la Virgen pura,
¡La Hermosa María!

Todos cantamos:

Entren, Santos Peregrinos
peregrinos,
Reciban este rincón
Aunque es la morada, oh morada
os la doy de corazón.

THE THIRD INN

Arriving at the third inn, We all sing:

I beg of you some shelter
my dearly honored innkeeper
only for this night,
for the Queen of Heaven.

From the door we hear:

Well, if she's really a queen,
she, for whom you ask a place,
why in the hours late at night
is she walking alone in the dark?

We all answer:

My wife's name is Mary.
She is the Queen of Heaven
and she'll be the mother
of God's Divine Word.

From the door:

Are you truly Joseph?
And is your wife Mary?
Come on in, Holy Pilgrims
I didn't recognize you.

We all reply:

God repay your kindness,
You who keep this wayside inn,
and may heavens fill you
with all sorts of blessings!

From inside the inn:

Blessed is the residence
which gives shelter this day
to the Holy, pure Virgin,
to the beautiful Virgin Mary!

Everyone sings:

Come in, Holy Pilgrims,
Holy Pilgrims,
and accept this little nook.
Not just this simple lodging,
but the offering of my heart.

Himnos Adicionales

EL TAMBORILERO

El Camino Que Lleva Belen
Baja Hasta Al Valle Que La Nieve Cubrio
Los Pastorillos Quieren Ver A Su Rey,
Le Traen Regalos En Su Humilde Zurrón
Ropopopom, Ropopopom.

_____Ha Nacido En Un Portal De Belen
El Nino Dios

Yo Quisiera Poner A Tus Pies
Algun Presente Que Te Agrade, Señor
Mas Tu Ya Sabes Que Soy Pobre Tambien
Y No Poseo Mas Que Un Viejo Tambor
Ropopopom, Ropopopom.
_____En Tu Honor Frente Al Portal Tocare
Con Mi Tambor

El Camino Que Lleva A Belen
Yo Voy Marcando Con Mi Viejo Tambor,
Nada Mejor Hay Que Te Pueda Ofrecer
Su Ronco Acento Es Un Canto De Amor
Ropopopom, Ropopopom.
_____Cuando Dios Me Vio Tocando
Ante El Me Sonrio

NOCHE DE PAZ

Noche De Paz, Noche De Amor
Todo Duerme En Derredor
Entre Los Astros Que Esparcen Su Luz
Bella A anunciando Al Nino Jesus
Brilla La Estrella De Paz
Brilla La Estrella De Paz

Noche De Paz Noche De Amor
Oye Humilde El Fiel Pastor
Coros Celestes Que Anuncian Salud
Gracias Y Glorias En Gran Plenitud
Por Nuestro Buen Redento (Bis)

Noche De Paz Noche De Amor
Ved Que Bello Resplendor
Luce En El Rostro Del Nino Jesus
En El Pesebrel Del Mundo La Luz
Astro De Eterno Fulgor (Bis)

LITTLE DRUMMER BOY

Come They Told Me
Pa Rum Pum Pum Pum
A New Born King To See,
Pa Rum Pum Pum Pum
Our Finest Gifts We Bring
Pa Rum Pum Pum Pum
To Lay Before The King
Pa Rum Pum Pum Pum
Rum Pum Pum Pum
Rum Pum Pum Pum
So To Honor Him
Pa Rum Pum Pum Pum,
When We Come.

Little Baby
Pa Rum Pum Pum Pum
I Am A Poor Boy Too,
Pa Rum Pum Pum Pum
I Have No Gift To Bring
Pa Rum Pum Pum Pum
That's Fit To Give Our King
Pa Rum Pum Pum Pum
Rum Pum Pum Pum
Rum Pum Pum Pum
Shall I Play For You!
Pa Rum Pum Pum
On My Drum.

Mary Nodded
Pa Rum Pum Pum Pum
The Ox And Lamb Kept Time
Pa Rum Pum Pum Pum
I Played My Drum For Him
Pa Rum Pum Pum
I Played My Best For Him
Pa Rum Pum Pum Pum
Rum Pum Pum Pum
Rum Pum Pum Pum
Then He Smiled At Me
Pa Rum Pum Pum Pum
Me And My Drum.

SILENT NIGHT

Silent Night! Holy Night!
All Is Calm All Is Bright
Round Yon Virgin Mother And Child!
Holy Infant So Tender And Mild,
Sleep In Heavenly Peace,
Sleep In Heavenly Peace.
Silent Night! Holy Night!
Shepherds Quake At The Sight;
Glories Stream From Heaven Afar;
Heavenly Hosts Sing "Alleluia!
Heavenly Hosts Sing "Alleluia!
Christ The Savior Is Born,
Christ The Savior Is Born,"

Silent Night! Holy Night!
Son Of God, Love's Pure Light
Radiant Beams From Thy Holy Face,
With The Dawn Of Redeeming Grace,
Jesus, Lord, At Thy Birth,
Jesus, Lord, At Thy Birth.

JINGLE BELLS

Dashing Through The Snow
In A One Horse Open Sleigh
O'er The Fields We Go
Laughing All The Way
Bells On Bob Tails Ring
Making Spirits Bright
What Fun It Is To Laugh And Sing
A Sleighing Song Tonight.

Oh, Jingle Bells, Jingle Bells
Jingle All The Way
Oh, What Fun It Is To Ride
In A On Horse Open Sleigh
Jingle Bells, Jingle Bells
Jingle All The Way
Oh, What Fun It Is To Ride
In A Horse Open Sleigh.

A Day Or Two Ago
I Thought I'd Take A Ride
And Soon Miss Fanny Bright
Was Seated By My Side
The Horse Was Lean And Lank
Misfortune Seemed His Lot
We Got Into A Drifted Bank
And Then We Got Upsot

Oh, Jingle Bells, Jingle Bells
Jingle All The Way..... (Chorus)

CAMPANA SOBRE CAMPANA

Campana Sobre Campana
Y Sobre Campana Una
Asomate A La Venatana
Veras Al Nino En La Cuna.
Belen, Campanas De Belen (Coro)
Que Los Angeles Tocan
¿Que Nueva Me Traeis?
-Recogido Tu Rebanó,
¿A Donde Vas, Pastorcillo?
-Voy A Llevar Al Portal
Requeson, Manteca Y Vino.

Belen, Campanas De Belen.....(Coro)

Campana Sobre Campana
Y Sobre Campana Dos,
Asomate A La Venatana,
Veras Al Nino De Dios.

Belen, Campanas De Belen.....(Coro)

-Caminando A Media Noche,
¿Donde Caminas, Pastor?
-Le Llevo Al Nino Que Nace,
Como Dios, Mi Corazon.

Belen, Campanas De Belen.....(Coro)

Campana Sobre Campana
Y Sobre Campana Tres,
Asomate A La Venatana,
Veras Al Nino Nacer.

Belen, Campanas De Belen.....(Coro)

-Si Aun Alumbran Las Estrellas,
¿Pastor, Donde Quieres Ir?
-Voy Al Portal Por Si El Nino
Con El Me Deja Morir.

Belen, Campanas De Belen.....(Coro)

FELIZ NAVIDAD

Feliz Navidad, Feliz Navidad, Feliz Navidad
Prospero Año Y Felicidad.

Feliz Navidad, Feliz Navidad, Feliz Navidad
Prospero Año Y Felicidad.

I Wanna Wish You A Merry Christmas
I Wanna Wish You A Merry Christmas
I Wanna Wish You A Merry Christmas
From The Bottom Of My Heart.

BURRITO SABANERO

Con Mi Burrito Sabanero Voy Camino De Belen,
Con Mi Burrito Sabanero Voy Camino De Belen,
Si Me Ven, Si Me Ven, Voy Camino De Belen
Si Me Ven, Si Me Ven, Voy Camino De Belen.

El Lucerito Mananero Ilumina Mi Sendero,
Le Lucerito Mananero Ilumina Mi Sendero,
Si Me Ven, Si Me Ven, Voy Camino De Belen
Si Me Ven, Si Me Ven, Voy Camino De Belen

Con Mi Cuatrico Voy Cantando, Mi Burrito
Va Trotando,
Con Mi Cuatrico Voy Cantando, Mi Burrito
Va Trotando,
Si Me Ven, Si Me Ven, Voy Camino De Belen
Si Me Ven, Si Me Ven, Voy Camino De Belen.

Tuqui Tuqui Tuquituqui, Tuquituqui Tu Qui Tu
Apurate Mi Burrito Que Ya Vamos A Llegar,
Tuqui Tuqui Tuquituqui, Tuquituqui Tu Qui Tu,
Apurate Mi Burrito, Vamos A Ver A Jesus

LOS PECES EN EL RIO

Pero Mira Como Beben Los Peces En El Rio
Pero Mira Como Beben Por A Ver Al Dios Nacido
Beben Y Beben Y Vuelven A Beber
Los Peces En El Rio Por Ver A Dios Nacer.

La Virgen Se Esta Peinando, Entre Cortina Y
Cortina,
Los Cabellos Son De Oro, Y El Peine De Plata Fina,
Pero Mira Como Beben Los Peces En El Rio.....
(Coro)

La Virgen Lava Panales, Y Los Tiende En El
Romero,
Los Pajaritos Le Cantan, Y El Agua Se Va Riendo.
Pero Mira Come Beben Los Peces En El Rio.....
(Coro)

La Virgen Va Caminando, Va Caminando Solita,
Y No Lleva Mas Compania, Que El Nino De La
Manita.
Pero Mira Como Beben Los Peces En El Rio.....
(Coro)

San Jose Tenme A Este Nino, Mientras Enciendo
La Candela, Y San Jose Le Responde, Quien Lo
Pario Que Lo Tenga.
Pero Mira Como Beben Los Peces En El Rio.....
(Coro)

La Virgen Esta Lavando, Con Un Poquito Jabon,
Se Le Picaron Las Manos, Manos De Mi Corazon.

WHITE CHRISTMAS

I'm Dreaming Of A White Christmas
Just Like The Ones I Used To Know
Where The Treetops Glisten,
And Children Listen
To Hear Sleigh Bells In The Snow.

I'm Dreaming Of A White Christmas
With Every Christmas Card I Write
And May All Your Christmases Be White.

I'm Dreaming Of A White Christmas
With Every Christmas Card I Write
May Your Days Be Merry And Bright
And May All Your Christmases Be White.

WE WISH YOU A MERRY CHRISTMAS

We Wish You A Merry Christmas;
We Wish You A Merry Christmas;
We Wish You A Merry Christmas And A Happy
New Year

Good Tidings We Bring To You And Your Kin;
Good Tidings For Christmas And Happy New
Year.

Oh, Bring Us A Figgy Pussing;
Oh, Bring Us A Figgy Pudding;
Oh, Bring Us A Figgy Pudding And A Cuo Of
Cheer

We Won't Go Until We Get Some;
We Won't Go Until We Get Some;
We Won't Go Until We Get Some, So Bring
Some Out Here.

We Widh You A Merry Christmas;
We Wish You A Merry Christmas;
We Wish You A Merry Christmas And A Happy
New Year.



LA IGLESIA CATEDRAL DE CRISTO

1117 Texas Avenue • Houston, Texas 77002 • 713-222-2593
www.christchurchcathedral.org

Para contactar la Catedral

Lisa Cantú, *Recepcionista* 713-222-2593

Sylvia Castellanos, 713-590-3329
Asistente del Ministerio Latino

Alfredo Méndez, *Director de música*

El Rvdo. Simón Bautista 713-590-3337
sbautista@christchurchcathedral.org

Website de la Catedral

www.christchurchcathedral.org

Conforme a la sección 30.06, del Código Penal (traspase por portador de licencia con un arma de fuego oculto), personas con licencia bajo autoridad del Subcapítulo H, Capítulo 411, del Código de Gobierno (ley reguladora de armas de fuego), no deberá entrar a esta propiedad portando un arma de fuego oculto.

Conforme a la Sección 30.07, del Código Penal (traspase por portador de licencia para el libre porte de armas de fuego), personas con licencia bajo autoridad del Subcapítulo H, Capítulo 411, del Código de Gobierno (ley reguladora de armas de fuego), no deberá entrar a esta propiedad con un arma de fuego a libre porte.